

Résumé

 donne un  aux élèves de maternelle.

Le  est .

 veut parler avec , alors il dessine

une bouche sur  avec un crayon.

Soudain,  commence à parler !

 et  s'envolent dans le ciel ...

Personnages du livre



Professeur Charlie



Roboky



Yuto

© N°1 d'une série de livres éducatifs illustrés sur l'utilisation du bois

Roboky et la Forêt

Rédaction

Editeur en chef : Akinori YAMASHITA

Auteur : Misao YOKOYAMA

Illustrations : Mikiko TAKAMINE

Texte français

Superviseur : Joseph GRIL

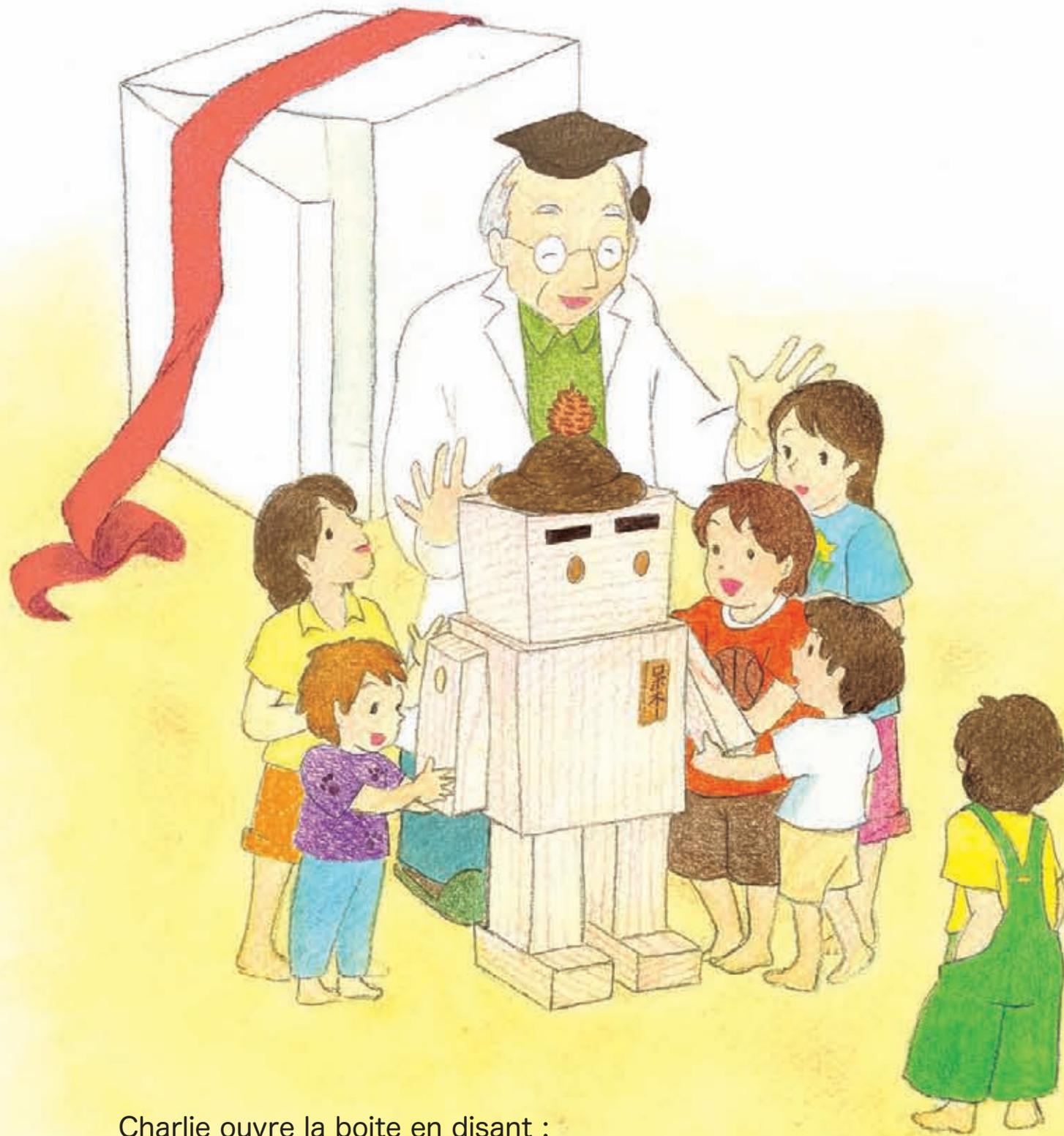
Traductrice : Eva GRIL

Narratrice : Claire GRIL



KAISEISHA PRESS

In this preview there is a page that does not appear.



Charlie ouvre la boîte en disant :
« Voici un cadeau spécial pour vous ! »

« Waouh ! Un robot ! »

« Ce robot en bois a été fabriqué avec le même bois que celui des poteaux de votre école. Son nom est Roboky. Soyez gentils avec lui, s'il vous plait ! »

« Roboky sent tellement bon ! »

« Son visage est tout doux ... »

« Oh là là ! Ses bras et ses jambes peuvent bouger ! »

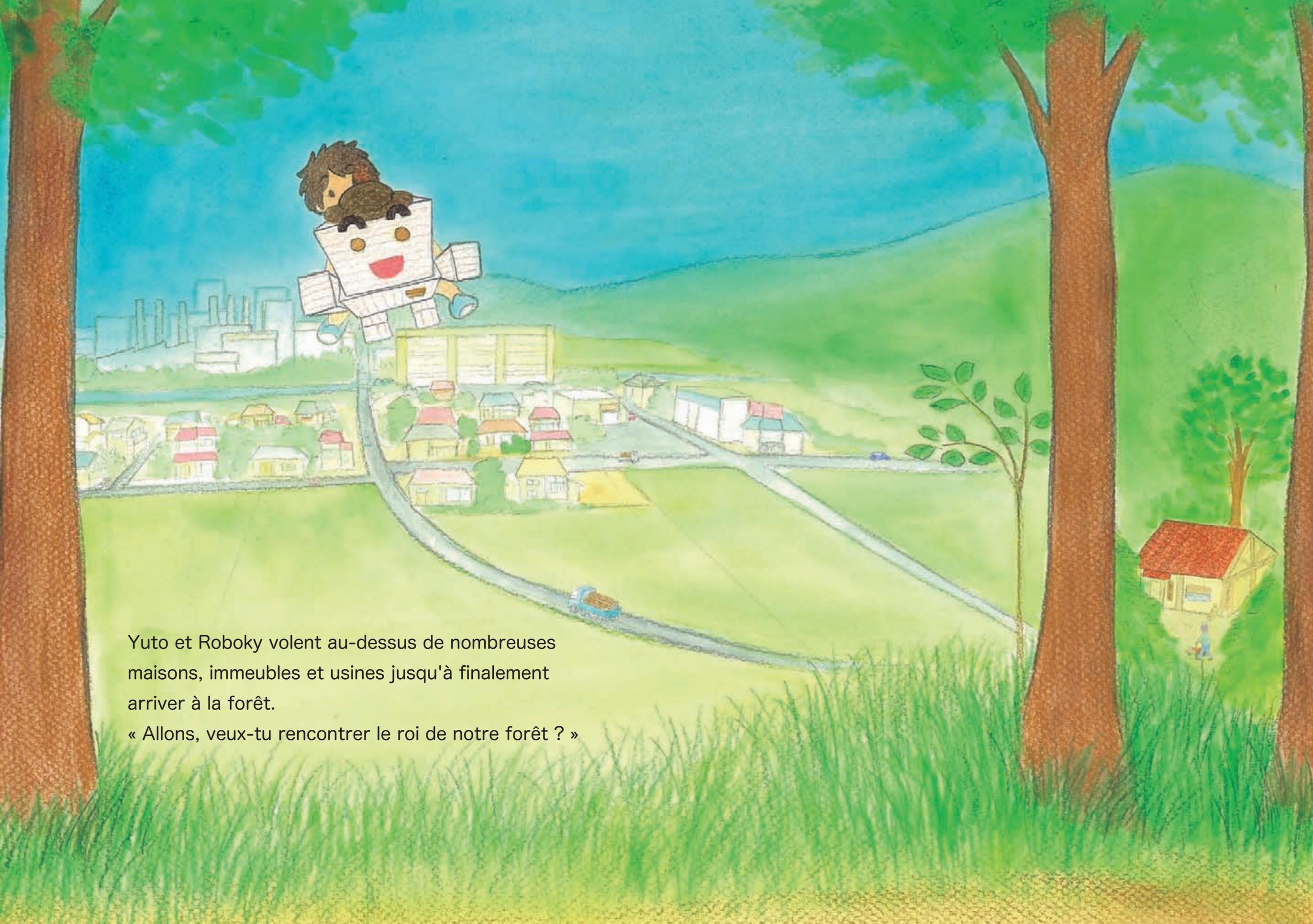
« Ses sourcils aussi ! »

Mais Roboky n'a pas de bouche.

Ni de nez.

« Pourquoi n'a-t'il ni bouche ni nez ? »

In this preview there is a page that does not appear.



Yuto et Roboky volent au-dessus de nombreuses maisons, immeubles et usines jusqu'à finalement arriver à la forêt.

« Allons, veux-tu rencontrer le roi de notre forêt ? »

In this preview there is a page that does not appear.

Au Japon la forêt recouvre 70% des terres. Il s'agit du troisième plus haut pourcentage au monde derrière la Finlande et la Suède, ce qui fait du Japon une nation forestière prééminente. Les forêts sont le berceau de nombreuses formes de vie, dont les animaux, plantes et champignons. Grâce à elles, nous bénéficions d'une eau douce, d'un air propre et un sol riche.

Ce premier volume explique comment les arbres de la forêt poussent au moyen de la photosynthèse – qui permet également aux fleurs et aux fruits de se développer. La photosynthèse désigne le processus au cours duquel les cellules des feuilles produisent des glucides grâce à l'énergie du soleil. Les arbres peuvent être séparés en deux principales classes : les résineux et les feuillus. Ici, j'utiliserai comme exemple un résineux, le Cyprès japonais (Hinoki).

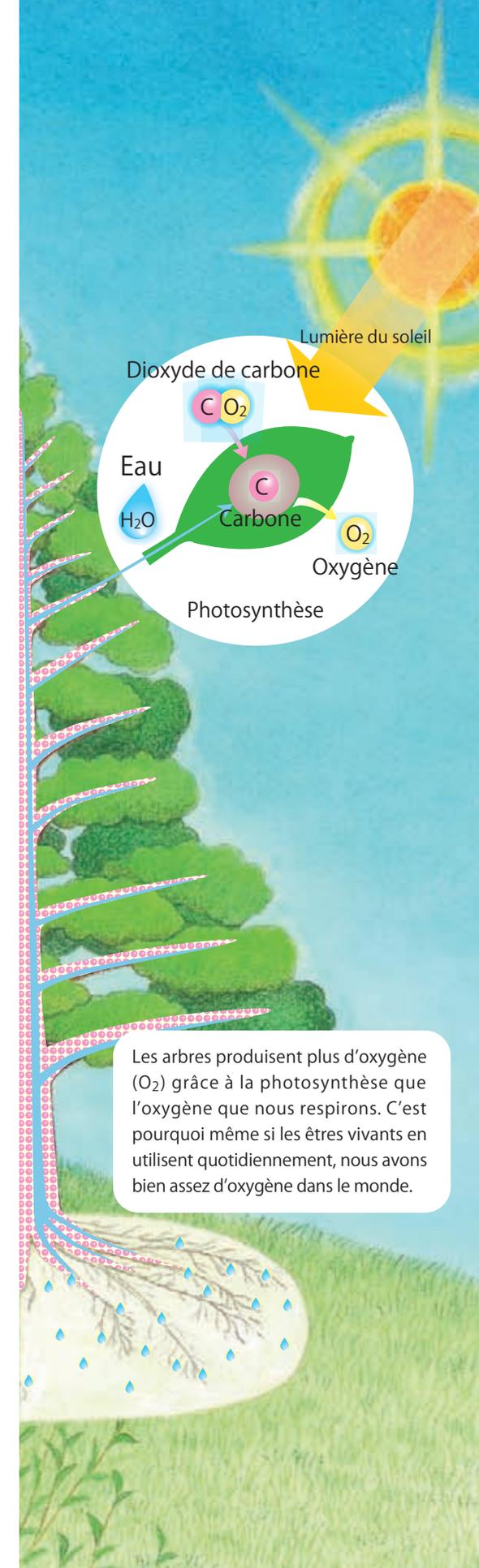
Les arbres absorbent l'eau et les nutriments par leurs racines dans le sol, puis les transportent dans l'ensemble de l'arbre via des trachéides (les lignes bleues dans l'image tout à droite). Les plantes se nourrissent grâce à la photosynthèse qui se déroule dans les feuilles et qui utilise de l'eau, du CO₂ issu de l'air, et l'énergie du soleil. Les glucides produits sont alors transportés partout dans l'arbre via les tubes

criblés (les points roses dans l'image tout à droite), situés dans l'écorce. Ces glucides sont ensuite utilisés pour de nombreuses fonctions vitales, permettant au tronc de s'élargir et à l'arbre de grandir. L'espérance de vie d'un arbre est longue ; par exemple il n'est pas rare pour un Cyprès japonais de dépasser les 300 ans.

Les troncs sont utilisés pour leur bois, de sorte que les composés carbonés restent confinés à l'intérieur. Cela contribue à la lutte contre l'augmentation de CO₂ dans l'air.

Le Cyprès japonais, dont Roboky est fait, est depuis longtemps apprécié au Japon car il est parfumé, beau et d'une grande qualité. Le piller central d'origine de la pagode à cinq étages du temple Horyu-ji, le plus vieil édifice en bois au monde (construit au VII^{ème} siècle), est aussi fait de ce bois. Et il continue à soutenir la pagode 1300 ans après sa construction initiale. C'est une preuve de la solidité et la durabilité du Cyprès japonais.

En en apprenant plus sur les forêts, les arbres et le bois qui nous entourent, nous pouvons transmettre à nos enfants un environnement naturel riche, ainsi qu'un mode de vie qui inclue le bois.



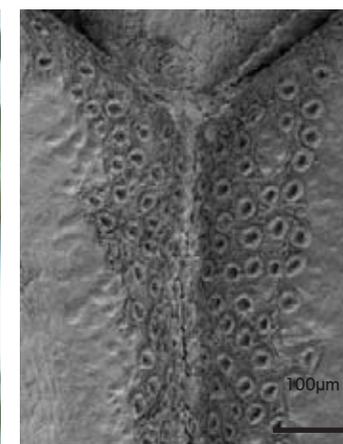
Les arbres produisent plus d'oxygène (O₂) grâce à la photosynthèse que l'oxygène que nous respirons. C'est pourquoi même si les êtres vivants en utilisent quotidiennement, nous avons bien assez d'oxygène dans le monde.



① Feuilles et cônes de Cyprès japonais



② Face arrière d'une feuille de cyprès



③ Stomates du Cyprès japonais

Vous pouvez voir des marques en forme de « Y » blancs sur l'envers des feuilles de cyprès japonais. Ce sont les stomates, qui exhalent de l'O₂ et de la vapeur d'eau et inhalent du CO₂.

Message l'éditeur chargé de la supervision /
Akinori YAMASHITA (Prof. Charlie, Roboky's père)

La forêt est un emblème de la nature.
Le bois, qu'on obtient des arbres, est un matériau durable et respectueux de l'environnement.
Mon but est que les enfants comprennent la relation entre les êtres humains et l'écologie, grâce à l'exemple familier des arbres et du bois. C'est pourquoi j'ai créé et animé Roboky.
Je projette donc de publier les livres d'images suivants :
Volume 1 : les arbres dans la forêt
Volume 2 : le bois dans notre vie quotidienne
Volume 3 : Le bois et la lutte contre le changement climatique
De plus, j'espère que ces livres permettront aussi aux parents et professeurs de maternelle et primaire de comprendre la photosynthèse, la fixation du carbone et les enjeux du bois dans le changement climatique par l'intermédiaire de ces ouvrages.

Au fait, Roboky n'a pas de bouche. C'est pour symboliser qu'il faut « Plus de CO₂ sur Terre pour empêcher le réchauffement climatique ».

Picture Book Series for Education about Wood Utilization 1
Roboky and the Forest [Audio PDF]
with Storytelling Audio

Editorial Staff

Akinori YAMASHITA <Chief Editor, Original Story>
Professor Emeritus, Shimane University

Misao YOKOYAMA <Author, English Translation>
Researcher, Kyoto University Graduate School of Agriculture

Mikiko TAKAMINE <Illustrations>
Illustrator

Seiichiro TANAKA <Layout>
Illustrator

Mike Wen-Pin Hou <Adviser to Multi-language Publication>
Director, International Wood Culture Society (IWCS)

Cooperation

The Tanabe Foundation (<http://www.nisshin.gr.jp/126.html>),
Sakai Sangyo Co., Ltd (<http://sakai-toys.jp/>),
Keiji TAKABE (Kyoto University), Asami NAKANISHI (Kyoto University),
Nanako Day Nursery, Zenryuji Day Nursery,
Attached Kindergarten of Shimane University,
International Wood Culture Society (IWCS, <http://www.woodculture.org/>)

French Text Staff

Joseph GRIL <Supervisor>
CNRS Senior Scientist, Montpellier University

Eva GRIL <Translator>
AgroParisTech student

Claire GRIL <Narratrice>
Vice president of children association AEHPI

First published 2015
ISBN13: 978-4-86099-802-8, ISBN10: 4-86099-802-2 (Audio PDF)

Originally published 2015 as *Roboki-to mori* (Japanese)
ISBN13: 978-4-86099-310-8, ISBN10: 4-86099-310-1 (pbk)
©2015 A. Yamashita, M. Yokoyama, and M. Takamine

 **KAISEISHA PRESS**

2-16-4 Hiyoshidai, Otsu City, Shiga Prefecture 520-0112, JAPAN
Tel: +81-77-577-2677 Fax: +81-77-577-2688 <http://www.kaiseisha-press.ne.jp>

